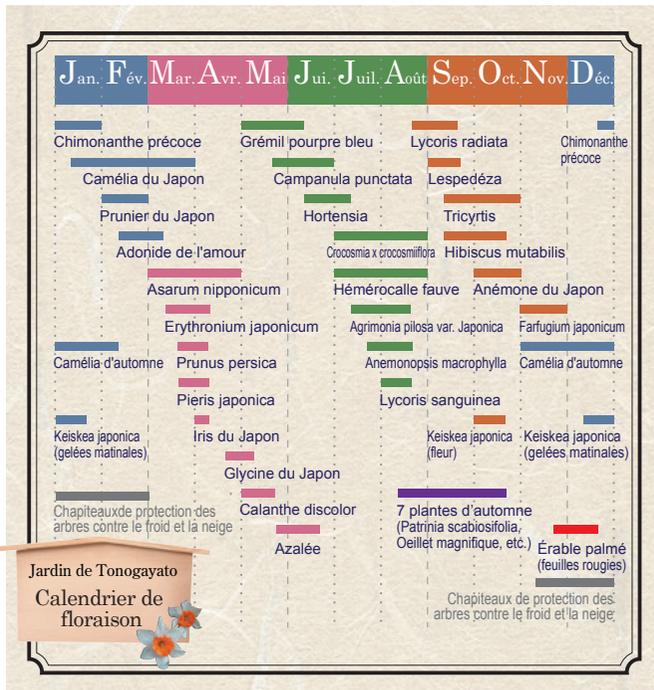


Jardin de Tonogayato

Jardin de plantes sauvages et d'eaux de sources de Musashino



* Les périodes de floraison peuvent varier selon les conditions climatiques.

Avis aux visiteurs des Jardins du patrimoine culturel

Avec leur propre histoire, culture et nature datant de l'ère Edo, de Meiji ou de Taisho, les jardins municipaux sont tous classés au patrimoine national ou municipal. Ils sont de précieuses réserves naturelles préservées malgré le séisme et la guerre que la ville de Tokyo a subis, et malgré aussi la vague de modernisation qui l'envahit. La ville de Tokyo vous remercie pour votre meilleure compréhension et coopération à ce sujet afin de les préserver dans les meilleures conditions au profit des générations futures.

【Consignes à respecter】

- S'abstenir d'amener son animal de compagnie, de recueillir des animaux ou des végétaux à l'intérieur du jardin, de s'installer sur un tapis ou d'y amener toute boisson alcoolisée;
- S'abstenir de fumer hors les endroits désignés à cet effet;
- S'abstenir de prendre des photos ou de faire des dessins là où cela est interdit pour des motifs de protection d'un bâtiment ou d'un élément paysager;
- Noter qu'il y a des endroits dont l'accès est limité pendant les travaux d'entretien périodiques requis pour le patrimoine.

9 jardins municipaux du patrimoine

- Jardin de Hama-rikyu
- Jardin de Kyu-Shiba-rikyu
- Jardin de Koishikawa Korakuen
- Jardin de Rikugien
- Jardin de Kyu-Iwasaki-tei
- Jardin de Mukojima-Hyakkaen
- Jardin de Kiyosumi
- Jardin de Kyu-Furukawa
- Jardin de Tonogayato

Site d'exception

Jardin de Tonogayato

Apposition de tampon

- **Date d'inauguration du jardin**
le 1er avril 1979
- **Superficie de la partie ouverte au public**
21,123.59m²
[Dont le jardin payant : 17,694.12m²
le parc pour enfants : 3,429.47m²]
- **Horaires d'ouverture**
de 9h à 17h (dernière entrée avant 16h30)
* Les horaires peuvent être prolongés lors d'un événement organisé.
- **Fermeture**
du 29 décembre au 1er janvier
* Le jardin est fermé dans l'après-midi pendant env. 3 jours entre décembre et février pour un entretien général.
- **Jours d'accès gratuit :**
Journée Verte (le 4 mai)
Journée des citoyens de Tokyo (le 1^{er} octobre)
- **Visites guidées (gratuites, en japonais)**
Dimanche
(2 visites par jour à 11h et 14h)

【Informations】

Centre d'accueil du Jardin de Tonogayato
Tél : 042-324-7991
Adresse : 2-16 Minami-cho, Kokubunji-shi, 185-0021 Tokyo

Tarifs	Individu	Groupe (plus de 20 personnes)	Passé annuelle (Tonogayato seulement)	Passé annuelle (valable aux 9 jardins)
	Adulte	150 yens	120 yens	600 yens
Plus de 65 ans	70 yens	50 yens	280 yens	2,000 yens
Gratuit pour	Enfants des écoles primaires et collégiens résidant à Tokyo; Personnes munies de : carnet de personne handicapée, carnet d'enfant ayant un handicap intellectuel, carnet de santé pour la personne mentalement handicapée ou carnet de préfet pour la personne intellectuellement handicapée, ainsi que leur accompagnateur.			
Location du salon	① Avant-midi De 9h à 12h30	② Après-midi De 13h à 16h30	③ Journée De 9h à 16h30	
	Koyo-tei (30p)	4,000 yens	4,000 yens	8,000 yens

* Réservation acceptée à partir de 10h de la date antérieure de 6 mois à la date prévue.

* En outre, le tarif d'entrée sera demandé.



Accès

《Train》

- 2 mn à pied de la gare de Kokubunji, sortie sud
- Ligne JR Chuo
- Ligne Seibu Kokubunji-sen
- Ligne Seibu Tamako-sen

* Parking non disponible

Plantes sauvages et eaux de sources de Musashino

Situé à l'extrémité sud des terrasses fluviales de Musashino, le jardin bénéficie d'une situation géographique atypique avec ses terrasses et une source d'eau abondante provenant du bas du versant de Kokubunji.

Le jardin fut aménagé de 1913 à 1915 pour la villa « Zuigi-en » de Eguchi Teijo, employé du groupe Mitsubishi devenu plus tard vice-président de la Compagnie des Chemins de Fer de Mandchourie du Sud. Après l'acquisition en 1929 par Iwasaki Hikoyata, patron du groupe Mitsubishi, qui l'adorait en l'appelant «Maison de Kokubunji», la résidence principale est reconstruite en un bâtiment style mi-japonais, mi-occidental et, le pavillon de thé Koyo-tei est surajouté en 1934. A la même occasion, il réalise un jardin style Kaiyu-shiki-Rinsen-Teien (jardin de promenade paysager avec arbres et étang) en reliant le jardin de pelouse en face de la résidence et la source de contrebas en passant par le versant.

Sur la terrasse d'en haut, s'étend un jardin style occidental avec pelouse. Les terrains en pente sont recouverts de pins rouges, d'érables palmés, de bois de bambou, de sasa veitchii, etc. pour descendre au jardin japonais aménagé tout en bas autour de l'étang Jiro-Benten-ike.

Suite au mouvement de la population pour la préservation du jardin s'opposant ainsi au projet de développement urbain dans les années 1960, le jardin fut acquis par la ville de Tokyo en 1974. Après travaux de restauration, le jardin est ouvert au public et le 21 septembre 2011, il est classé au site national d'exception sous la dénomination de « Jardin de Tonogayato teien (ou Zuigi-en) »



Calanthe discolor



Lilium auratum



Campanula punctata



Erythronium japonicum



0m 50m

Itinéraire praticable pour les fauteuils roulants

D'où vient le nom de Tonogayato...

Le nom du jardin provient de l'ancienne appellation du lieu, Tonogayato du village Kokubunji.

Bato-Kannon

Le Bato-Kannon est dédié aux chevaux, l'animal domestique qui était si proche de la vie des hommes dans le temps. C'est un des 11 qui subsistent dans la ville de Kokubunji. Bato signifie "cou de cheval".



Sentier de bambous

Le sentier qui mène à l'étang Jiro-Benten passe par le forêt de bambous Moso qui est rare dans les jardins de Tokyo.

Kaboku-en (jardin de fleurs et d'arbres)



Pergolat de Glycine

Floraison au début mai. Le vieil arbre de glycine depuis l'époque de la famille Iwasaki est splendide.

Tunnel de lespédéza

Dès la floraison en mi-septembre, apparaît alors un tunnel recouvert de fleurs de lespédéza, petites fleurs papilionacées de teinte mauve magnifiant l'automne.

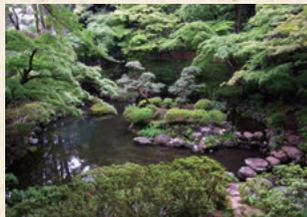
Résidence principale

Bâtiment de style occidental construit en 1934 comme villa de Iwasaki Hikoyata. A l'intérieur, des pièces de deux styles, japonais et occidental, coexistaient pour adopter le style Wayo-seccu.



Jiro-Benten-ike

Sur le plateau de Musashino, il y a deux terrasses fluviales appelées Musashino d'une part et Tachikawa de l'autre. Les terrasses fluviales sont formées en aval et au cours moyen d'une rivière et favorisent le jaillissement d'eau du fait de la surface d'eau souterraine peu profonde. Grâce à ce versant de l'ancienne vallée qui traverse le jardin, une source abondante alimente l'étang « Jiro-Benten-ike » entouré de bois épais et touffus d'érables et d'autres plantes.



Koyo-tei

Pavillon de style Sukiya-zukuri. Comme son nom Koyo (érables à feuilles rouges) l'indique, on peut admirer les feuillages d'automne sur l'étang. On se réunit pour la cérémonie du thé ou pour une classe de Haiku.

Shishi-Odoshi

A côté du pavillon, un Shishi-Odoshi fonctionnant à l'eau de source rompt la quiétude du jardin avec le bruit d'un culbuteur de bambou frappant régulièrement un rocher, ce qui était destiné, à l'origine, à surprendre les herbivores tels que sangliers et cerfs.